

G 68 G
S. 559

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 5281

Vol. 345

PRETORIA, 22 MAART 1994
MARCH

No. 15589

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 572 22 Maart 1994

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

HEFFING OP AARTAPPELS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 84A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968) —

- lê hierby, op die grondslag in die Bylae uiteengesit, 'n heffing op aartappels; en
- verklaar hierby dat genoemde heffing op datum van publikasie in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken —

“aartappels” die knolle van plante van *Solanum tuberosum*; en

“Republiek” die Republiek van Suid-Afrika (insluitende die gebiede wat as Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei bekend staan).

Oplegging van heffing

2. 'n Heffing word hierby opgelê op aartappels wat in die Republiek geproduseer en deur die produsente daarvan verkoop is.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 572 22 March 1994

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

LEVY ON POTATOES

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 84A of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), hereby —

- impose, on the basis set out in the Schedule, a levy on potatoes; and
- declare that the said levy shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), shall have a corresponding meaning and —

“potatoes” means the tubers of plants of *Solanum tuberosum*; and

“Republic” means the Republic of South Africa (including the territories known as Transkei, Bophuthatswana, Venda and Ciskei).

Imposition of levy

2. A levy is hereby imposed on potatoes produced in the Republic and sold by producers thereof.

Bedrag van heffing

3. Die bedrag van die heffing in klousule 2 bedoel, is 7,75 sent (BTW ingesluit) per 10 kg aartappels.

Persone deur wie heffing betaalbaar is

4. Die heffing in klousule 2 bedoel is betaalbaar deur die produsente van die aartappels.

No. R. 573**22 Maart 1994**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN HEFFING OP AARTAPPELS

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemakingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en
- (b) bepaal dat genoemde regulasies op die datum van publikasie in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordomskeywing**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“aartappels” die knolle van plante van *Solanum tuberosum*; en

“Republiek” die Republiek van Suid-Afrika (insluitende die gebiede wat as Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei bekend staan).

Tyd waarop heffing betaalbaar is

2. 'n Heffing op aartappels wat in die Republiek geproduseer en verkoop word, moet aan die Aartappel Produsente Organisasie betaal word binne 15 dae na die einde van die maand waarin die transaksie plaasgevind het.

No. R. 586**22 Maart 1994**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

REGISTRASIE VAN SEKERE PERSONE BY DIE MELKRAAD*

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Melkraad bedoel in artikel 6 van die Melkskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2492 van 24 Desember 1993, kragtens artikel 38 van genoemde Skema die voorskrifte in die Bylae uiteengesit, gemaak het; en

Amount of levy

3. The amount of the levy, referred to in clause 2, shall be 7,75 cents (VAT included) per 10 kg potatoes.

Persons by whom levy is payable

4. The levy referred to in clause 2 shall be payable by the producer of the potatoes.

No. R. 573**22 March 1994**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF LEVY ON POTATOES

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968)—

- (a) made the regulations in the Schedule; and
- (b) determined that the said regulations shall come into operation on the date of publication.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definitions**

1. In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have meaning that and, unless the context otherwise indicates—

“potatoes” means the tubers of plants of *Solanum tuberosum*; and

“Republic” means the Republic of South Africa (including the territories known as Transkei, Bophuthatswana, Venda and Ciskei).

Time at which levy is payable

2. A levy on potatoes produced and sold in the Republic, shall be paid to the Potato Producers' Organisation within 15 days after the end of the month in which the transaction took place.

No. R. 586**22 March 1994**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

REGISTRATION OF CERTAIN PERSONS WITH THE MILK BOARD*

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the Milk Board referred to in section 6 of the Milk Scheme published by Government Notice No. R. 2492 of 24 December 1993, has under section 38 of the said Scheme made the prescriptions set out in the Schedule; and

(b) genoemde voorskrifte deur my goedgekeur is en op datum van afkondiging hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

* **Kragtens die Melkskema word dit vereis dat sekere kategorieë persone vir rekorddoeleindes onvoorwaardelik by die Melkraad geregistreer word. Die wyse waarop dit moet geskied, word hierin voorgeskryf.**

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“die Raad” die Melkraad ingestel by artikel 6 van die Skema.

“die Skema” die Melkskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2492 van 24 Desember 1993.

Registrasieprosedure met betrekking tot sekere persone

2. (1) Alle persone wat kragtens artikel 38 van die Skema verplig is om by die Raad te registreer moet dit doen op 'n vorm wat vir dié doel van die Raad verkrygbaar is.

(2) By ontvangs van 'n vorm in subartikel (1) bedoel deur die Raad, word die persoon op wie daardie vorm van toepassing is onvoorwaardelik geregistreer as 'n produsent of 'n persoon wat met melk as 'n besigheid handel, na gelang van die geval.

No. R. 587

22 Maart 1994

BEMARKINGSWET, 1968

(WET No. 59 VAN 1968)

SOMERGRAANSKEMA: VERBOD OP VROEE LEWERINGS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 40 van genoemde Skema die verbodsbepalings in die Bylae uiteengesit, opgelê het; en

(b) genoemde verbodsbepalings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“agent” iemand wat kragtens artikel 32 van die Skema as 'n agent van die Raad aangestel is;

(b) the said prescription have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

* **Under the Milk Scheme it is required that certain categories of persons unconditionally register with the Milk Board. The manner in which this should take place, is prescribed herein.**

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and—

“the Board” means the Milk Board instituted by section 6 of the Scheme; and

“the Scheme” means the Milk Scheme published by Government Notice No. R. 2492 of 24 December 1993.

Registration procedure with regard to certain persons

2. (1) Any person who is obliged to register with the Board under section 38 of the Scheme shall do so on a form that is obtainable from the Board for this purpose.

(2) On receipt by the Board of a form referred to in subsection (1), the person to whom that form applies shall unconditionally be registered as a producer or a person who deals with milk in the course of trade, as the case may be.

No. R. 587

22 March 1994

MARKETING ACT, 1968

(ACT No. 59 OF 1968)

SUMMER GRAIN SCHEME: PROHIBITION OF EARLY DELIVERIES

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended, has under section 40 of the said Scheme imposed the prohibitions set out in the Schedule; and

(b) the said prohibitions have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“agent” means a person appointed under section 32 of the Scheme as an agent of the Board;

"die Skema" die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 45 van 1979, soos gewysig;

"mielies" die gedorste saad van plante van *Zea mays indurata*, *Zea mays indentata* of een of meer kruisings van die twee tipes, of 'n mengsel van die gedorste saad van sodanige plante;

"produksiegebied" die gebied bestaande uit die provinsies Transvaal en die Oranje-Vrystaat, die landdrosdistrikte Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Philipstown, Prieska, Vryburg en Warrenton in die Kaap-provinsie en die landdrosdistrikte Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Newcastle, Paulpietersburg, Utrecht en Vryheid in die provinsie Natal;

"verkoop" nie ook vir verkoop lewer aan 'n agent nie; en

"vervoer" nie ook die vervoer van mielies binne die grense van een opbergingspunt van 'n bepaalde agent nie.

Verbod op vroeë verkoop van mielies

2. Geen produsent van mielies in die produksiegebied mag mielies wat op of na 1 Januarie in enige jaar geoes is voor 1 Mei van daardie jaar verkoop nie.

Verbod op vervoer van mielies

3. 'n Agent wat mielies wat op of na 1 Januarie in enige jaar geoes is, vir die rekening van 'n produsent ontvang en opberg, mag nie sodanige mielies voor 1 Mei van daardie jaar vervoer nie.

"convey" does not include the conveyance of maize within the boundaries of one storage point of a certain agent;

"maize" means the threshed seed of plants of *Zea mays indurata*, *Zea mays indentata* or one or more crosses of the two types, or a mixture of the threshed seed of such plants;

"production area" means the area consisting of the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State, the Magisterial Districts of Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Philipstown, Prieska, Vryburg and Warrenton in the Cape Province, and the Magisterial Districts of Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Newcastle, Paulpietersburg, Utrecht, and Vryheid in the Province of Natal;

"sell" does not include the delivery for sale to an agent; and

"the Scheme" means the Summer Grain Scheme published by Proclamation No. R. 45 of 1979, as amended.

Prohibition of early sale of maize

2. No producer of maize in the production area shall sell maize harvested on or after 1 January of any year before 1 May of such a year.

Prohibition of conveyance of maize

3. An agent, who for the account of a producer receives and stores maize harvested on or after 1 January of any year, shall not convey such maize before 1 May of such a year.

INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Landbou, Departement van			
Goewermenskennisgewings			
R. 572	Bemarkingswet (59/1968): Heffing op aartappels.....	1	15589
R. 573	do.: Tyd en wyse van betaling van heffing op aartappels.....	2	15589
R. 586	Bemarkingswet (59/1968): Registrasie van sekere persone by die Melkraad.....	2	15589
R. 587	do.: Somergraanskema: Verbod op vroeë lewerings.....	3	15589

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agriculture, Department of			
Government Notices			
R. 572	Marketing Act (59/1968): Levy on potatoes.....	1	15589
R. 573	do.: Time and manner of payment of levy on potatoes.....	2	15589
R. 586	Marketing Act (59/1968): Registration of certain persons with the Milk Board.....	2	15589
R. 587	do.: Summer Grain Scheme: Prohibition of early deliveries.....	3	15589